Jhn

Chapter 12

Nepali Interlinear

Reference: Nepali ERV

1

Ὁ	οὖν	Ἰησοῦς,	πρὸ	ἓξ	ἡμερῶν	τοῦ	πάσχα,	ἦλθεν	εἰς	Βηθανίαν,
त्यसैले	अब	येशू	अघि	छ	दिनहरू	त्यो	निस्तार-चाडको	आउनुभयो	मा	बेथानियामा
G3588	G3767	G2424	G4253	G1803	G2250	G3588	G3957	G2064	G1519	G0963

ὅπου	ἦν	Λάζαρος,	ὃν	ἤγειρεν	ἐκ	νεκρῶν	Ἰησοῦς.
जहाँ	थिए	लाजरस	जसलाई	जीवित-पारिएको-थियो	बाट	मृतकहरूबाट	येशूले
G3699	G1510	G2976	G3739	G1453	G1537	G3498	G2424

> निस्तार चाड हुनु भन्दा छ दिन अघि येशू बेथानी तर्फ जानुभयो। बेथामी त्यो शहर थियो जहाँ लाजरस बस्थे। लाजरस येशूले मृत्यु बाट उठाएका मानिस हुन्।

2

ἐποίησαν	οὖν	αὐτῷ	δεῖπνον	ἐκεῖ,	καὶ	ἡ	Μάρθα	διηκόνει,	ὁ	δὲ
बनाए	त्यसैले	उहाँको-लागि	भोज	त्यहाँ	र	ती	मार्था	सेवा-गर्दैथिइन्	तर	अनि
G4160	G3767	G0846	G1173	G1563	G2532	G3588	G3136	G1247	G3588	G1161

Λάζαρος	εἷς	ἦν,	ἐκ	τῶν	ἀνακειμένων	σὺν	αὐτῷ.
लाजरस	एक	थिए	ती	मध्ये	बसेकाहरू-मध्ये	संगै	उहाँसँग
G2976	G1520	G1510	G1537	G3588	G0345	G4862	G0846

> बेथानीमा तिनीहरूले येशूको निम्ति रात्री-भोजको व्यवस्था गरेका थिए। मार्थाले भोजन बाँड्ने काम गरी। लाजरस येशूसँग बसेर खानेहरू मध्ये एकजना थिए।

3

ἡ	οὖν	Μαριὰμ,	λαβοῦσα	λίτραν	μύρου	νάρδου	πιστικῆς,	πολυτίμου,
तब	त्यसैले	मरियमले	लिएर	एक-सेर	अत्तरको	जटामसीको	असली	बहुमूल्य
G3588	G3767	G3137	G2983	G3046	G3464	G3487	G4101	G4186

ἤλειψεν	τοὺς	πόδας	τοῦ	Ἰησοῦ,	καὶ	ἐξέμαξεν	ταῖς	θριξὶν	αὐτῆς	τοὺς
मालिश-गरिन्	ती	खुट्टाहरूमा	को	येशूको	र	पुछिन्	आफ्ना	कपालले	उनका	ती
G0218	G3588	G4228	G3588	G2424	G2532	G1591	G3588	G2359	G0846	G3588

πόδας	αὐτοῦ;	ἡ	δὲ	οἰκία	ἐπληρώθη	ἐκ	τῆς	ὀσμῆς	τοῦ	μύρου.
खुट्टाहरू	उहाँका	र	त्यसपछि	घर	भरियो	बाट	त्यो	सुगन्धले	त्यो	अत्तरको
G4228	G0846	G3588	G1161	G3614	G4137	G1537	G3588	G3744	G3588	G3464

> मरियमले शुद्ध जटामसीबाट बनिएको सुगन्धित मलहम ल्याई। मरियमले त्यो मलहम येशूको खुट्टामा खन्याई दिई। त्यसपछि उहाँको खुट्टा आफ्नो केशले पुछिदिई। अनि त्यो सुगन्ध सम्पूर्ण घरभरि फैलियो।

4

λέγει	δὲ	Ἰούδας	ὁ	Ἰσκαριώτης,	εἷς	[ἐκ]	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ,	ὁ
भन्छन्	तर	यहूदा	त्यो	इस्करियोत	एक	मध्येबाट	ती	चेलाहरू	उहाँका	जो
G3004	G1161	G2455	G3588	G2469	G1520	G1537	G3588	G3101	G0846	G3588

μέλλων	αὐτὸν	παραδιδόναι,
गर्न-लागेको-थियो	उहाँलाई	धोका-दिन
G3195	G0846	G3860

> यहूदा इस्करयोती त्यहाँ थिए। यहूदा येशूका चेलाहरूमा एक थिए। (ऊ मात्र एक थियो जो पछि येशूका विरोधी भए)। यहूदाले मरियमले त्यसो गरेको मन पराएन।

5

Διὰ	τί	τοῦτο	τὸ	μύρον	οὐκ	ἐπράθη	τριακοσίων	δηναρίων,	καὶ
किन	यो	यो	यो	अत्तर	किन-नभयो	बेचिएन	तीन-सय	दिनारमा	र
G1223	G5101	G3778	G3588	G3464	G3756	G4097	G5145	G1220	G2532

ἐδόθη	πτωχοῖς?
दिइएन	गरिबहरूलाई
G1325	G4434

> उसले भन्यो, “त्यो सुगन्धको मूल्य तीनसय चाँदीका सिक्का पर्छ। यो बेच्न सकिन्थ्यो अनि वद्लामा पैसा गरीबहरूलाई दिनु पर्थ्यो।”

6	εἶπεν	δὲ	τοῦτο,	οὐχ	ὅτι	περὶ	τῶν	πτωχῶν	ἔμελεν	αὐτῷ,	ἀλλ’	ὅτι
	भने	तर	यो	होइन	कि	बारेमा	ती	गरिबहरूको	चासो-थियो	उसलाई	तर	किनभने
	G3004	G1161	G3778	G3756	G3754	G4012	G3588	G4434	G3199	G0846	G0235	G3754

κλέπτης	ἦν,	καὶ	τὸ	γλωσσόκομον	ἔχων,	τὰ	βαλλόμενα	ἐβάσταζεν.
चोर	थियो	र	त्यो	थैलो	राख्ने	ती	हालिएका	चोर्थ्यो
G2812	G1510	G2532	G3588	G1101	G2192	G3588	G0906	G0941

> यहूदा आफैं गरीबहरूसँग सम्बन्धित थिएन। यहूदाले यसो भनेको कारण ऊ स्वयं चोर थियो। यहूदाले चेलाहरूका पैसाको थैली राख्थ्यो र उसले बेला-बेलामा ती थैलीहरूबाट पैसा चोर्थ्यो।

7	εἶπεν	οὖν	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἄφες	αὐτήν:	ἵνα	εἰς	τὴν	ἡμέραν	τοῦ
	भन्नुभयो	त्यसैले	ती	येशूले	छोड	उनलाई	ताकि	को-लागि	त्यो	दिनको-लागि	मेरो
	G3004	G3767	G3588	G2424	G0863	G0846	G2443	G1519	G3588	G2250	G3588

ἐνταφιασμοῦ	μου,	τηρήσῃ	αὐτό:
दफन-गर्ने	मेरो	राखोस्	यो
G1780	G1473	G5083	G0846

> तब येशूले भन्नुभयो, “उसलाई दिक्क नदेऊ। आजको लागि यो सुगन्ध उसले बचाएकी थिई। आज कै दिनमा मेरो दफनको निम्ति तयार गर्नु छ।

8	τοὺς	πτωχοὺς	γὰρ	πάντοτε	ἔχετε	μεθ’	ἑαυτῶν;	ἐμὲ	δὲ	οὐ
	ती	गरिबहरू	किनभने	सधैं	तिमीहरूसँग-छन्	साथमा	तिमीहरूकै	मलाई	तर	छैन
	G3588	G4434	G1063	G3842	G2192	G3326	G1438	G1473	G1161	G3756

πάντοτε	ἔχετε.
सधैं	तिमीहरूसँग
G3842	G2192

> गरीब मानिसहरू सधैं तिमीसंग हुनेछन्। तर म तिमीहरूसँग सधैं बस्ने छैन।”

9	Ἔγνω	οὖν	ὁ	ὄχλος	πολὺς	ἐκ	τῶν	Ἰουδαίων,	ὅτι	ἐκεῖ	ἐστιν;	καὶ
	थाहा-पाए	त्यसैले	ती	भीडले	ठूलो	मध्ये	ती	यहूदीहरूको	कि	त्यहाँ	हुनुहुन्छ	र
	G1097	G3767	G3588	G3793	G4183	G1537	G3588	G2453	G3754	G1563	G1510	G2532

ἦλθον,	οὐ	διὰ	τὸν	Ἰησοῦν	μόνον,	ἀλλ’	ἵνα	καὶ	τὸν	Λάζαρον
आए	मात्र-होइन	को-कारणले	त्यो	येशूको	मात्र	तर	ताकि	पनि	त्यो	लाजरसलाई
G2064	G3756	G1223	G3588	G2424	G3440	G0235	G2443	G2532	G3588	G2976

ἴδωσιν,	ὃν	ἤγειρεν	ἐκ	νεκρῶν.
हेरून्	जसलाई	जीवित-पारिएको-थियो	बाट	मृतकहरूबाट
G3708	G3739	G1453	G1537	G3498

> येशू बेथानीमा हुनुहुन्छ भनेर धेरै यहूदीहरूले सुने। तब तिनीहरू येशूलाई हेर्न त्यहाँ गए। तिनीहरू त्यहाँ लाजरसलाई पनि हेर्न गए। लाजरस जसलाई येशूले मृत्युबाट बचाउनु भएको थियो।

10	ἐβουλεύσαντο	δὲ	οἱ	ἀρχιερεῖς,	ἵνα	καὶ	τὸν	Λάζαρον	ἀποκτείνωσιν,
	षड्यन्त्र-गरे	तर	ती	प्रधान-पुजारीहरूले	ताकि	पनि	त्यो	लाजरसलाई	मारून्
	G1011	G1161	G3588	G0749	G2443	G2532	G3588	G2976	G0615

> यसैले मुख्य पूजाहारीहरूले लाजरसलाई पनि मार्ने योजनाहरू गरे।

11	ὅτι	πολλοὶ	δι’	αὐτὸν,	ὑπῆγον	τῶν	Ἰουδαίων,	καὶ	ἐπίστευον	εἰς
	किनभने	धेरै	को-कारणले	उनको	गइरहेका-थिए	ती	यहूदीहरूमध्ये	र	विश्वास-गर्दैथिए	मा
	G3754	G4183	G1223	G0846	G5217	G3588	G2453	G2532	G4100	G1519

τὸν	Ἰησοῦν.
त्यो	येशूमा
G3588	G2424

> लाजरसले गर्दा, धेरै यहूदीहरूले आफ्ना प्रमुख अगुवाहरूलाई छोडेर येशूलाई विश्वास गर्न थालेका थिए। त्यही कारणले गर्दा यहूदी अगुवाहरूले लाजरसलाई मार्न चाहेका थिए।

12 Τῇ ἐπαύριον ὁ ὄχλος, πολὺς ὁ ἐλθὼν εἰς τὴν ἑορτήν, ἀκούσαντες
अर्को दिन ती भीड ठूलो जो आएका मा त्यो चाडमा सुनेर
G3588 G1887 G3588 G3793 G4183 G3588 G2064 G1519 G3588 G1859 G0191

ὅτι ἔρχεται ‹ὁ› Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα,
कि आउँदैहुनुहुन्छ ती येशू मा यरूशलेममा
G3754 G2064 G3588 G2424 G1519 G2414

> अर्को दिन येशू यरूशलेमतिर आइरहनु भएकोछ भनेर त्यकहाँका मानिसहरूले सुने। तिनीहरूमा धेरै जसो यहूदीहरूको निस्तार चाडमा आउनेहरू थिए।

13 ἔλαβον τὰ βαΐα τῶν φοινίκων καὶ ἐξῆλθον εἰς ὑπάντησιν αὐτῷ,
लिए ती खजूरका-हाँगाहरू ती खजूर-रूखका र निस्के मा स्वागत-गर्न उहाँको
G2983 G3588 G0902 G3588 G5404 G2532 G1831 G1519 G5222 G0846

καὶ ἐκραύγαζον, Ὡσαννά! εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου,
र कराउँदैथिए होशान्ना! धन्य ती आउनुहुने मा नाउँमा प्रभुको
G2532 G2905 G5614 G2127 G3588 G2064 G1722 G3686 G2962

καὶ ὁ Βασιλεὺς τοῦ Ἰσραήλ!
र ती राजा को इस्राएलका!
G2532 G3588 G0935 G3588 G2474

> मानिसहरूले खजुरका हाँगाहरू लिए अनि येशूलाई स्वागत गर्न निस्के। मानिसहरू कराए, "'उहाँको प्रशंसा गर!' 'स्वागत् गर! परमेश्वरले उहाँलाई आशीर्वाद गरून् जो परमप्रभुको नाउँमा आउनु हुँदैछ!' भजनसंग्रह 118:25-26 परमेश्वरले इस्राएलका राजालाई आशीष दिनुहुन्छ!"

14 εὑρὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς ὀνάριον, ἐκάθισεν ἐπ' αὐτό, καθώς ἐστιν
भेट्टाएर अनि ती येशूले गधाको-बच्चा चढ्नुभयो माथि त्यसमाथि जसरी छ
G2147 G1161 G3588 G2424 G3678 G2523 G1909 G0846 G2531 G1510

γεγραμμένον,
लेखिएको
G1125

> येशूले एउटा गधा पाउनु भयो र त्यसमा चढ्नु भयो। यो धर्मशास्त्रमा भने जस्तै भयो,

15 Μὴ φοβοῦ, θυγάτηρ Σιών; ἰδοὺ, ὁ Βασιλεύς σου ἔρχεται, καθήμενος
नडराऊ नडर छोरी सियोनकी हेर तिम्रो राजा तिम्रो आउनुहुन्छ बसेर
G3361 G5399 G2364 G4622 G3708 G3588 G0935 G4771 G2064 G2521

ἐπὶ πῶλον ὄνου.
माथि बाछामाथि गधीको
G1909 G4454 G3688

> "हे सियोन शहर + 12:15 सियोन शहर सियोनका मानिसहरू, यसको शाब्दिक अर्थ हुन्छ, "सियोनको छोरी" अथवा यरूशलेम। "सियोन" शब्दावली हेर्नुहोस्। नडराऊ! हेर! तिम्रो राजा आइरहेछ। उनी गधाको बछेड़ामाथि चडेर आइरहेका छन्।" जकरिया 9:9

16 Ταῦτα οὐκ ἔγνωσαν αὐτοῦ οἱ μαθηταὶ τὸ πρῶτον, ἀλλ' ὅτε
यी-कुराहरू बुझेनन् बुझेनन् उहाँका ती चेलाहरूले त्यो पहिले तर जब
G3778 G3756 G1097 G0846 G3588 G3101 G3588 G4413 G0235 G3753

ἐδοξάσθη Ἰησοῦς, τότε ἐμνήσθησαν ὅτι ταῦτα ἦν ἐπ' αὐτῷ γεγραμμένα,
महिमित-हुनुभयो येशू तब सम्झे कि यी-कुराहरू थिए बारेमा उहाँको लेखिएका
G1392 G2424 G5119 G3403 G3754 G3778 G1510 G1909 G0846 G1125

καὶ ταῦτα ἐποίησαν αὐτῷ.
र यी-कुराहरू गरे उहाँलाई
G2532 G3778 G4160 G0846

> येशूका चेलाहरूले त्यसबेला के भइरहेको थियो बुझेनन्। तर येशूको पुनरूत्थान पछि तिनीहरूले येशूको महिमा सम्झे कि यी कुराहरू उहाँकै विषयमा लेखिएको थियो अनि मानिसहरूले उहाँकै निम्ति यी कुराहरू गरेकाथिए।

17 Ἐμαρτύρει οὖν ὁ ὄχλος ὁ ὢν μετ’ αὐτοῦ, ὅτε τὸν Λάζαρον
साक्षी-दिइरहेको-थियो त्यसैले त्यो भीडले जो भएको संगमा उहाँसँग जब त्यो लाजरसलाई
G3140 G3767 G3588 G3793 G3588 G1510 G3326 G0846 G3753 G3588 G2976

ἐφώνησεν ἐκ τοῦ μνημείου, καὶ ἤγειρεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.
बोलाउनुभयो बाट त्यो चिहानबाट र जीवित-पारिएको-थियो उनलाई बाट मृतकहरूबाट
G5455 G1537 G3588 G3419 G2532 G1453 G0846 G1537 G3498

> जब येशूले लाजरसलाई चिहानबाट जगाऊनु भयो अनि तिनलाई चिहानबाट बोलाउनु भयो त्यसवेला त्यहाँ धेरै मानिहरू येशूसंग थिए। अब ती मानिसहरूले येशूले के गर्नुभयो अरूहरूलाई बताउन थाले।

18 διὰ τοῦτο καὶ ὑπήντησεν αὐτῷ ὁ ὄχλος, ὅτι ἤκουσαν τοῦτο αὐτὸν
यसकारण यसैले पनि भेट्न-आयो उहाँलाई त्यो भीडले किनभने सुनेका-थिए यो उहाँले
G1223 G3778 G2532 G5221 G0846 G3588 G3793 G3754 G0191 G3778 G0846

πεποιηκέναι τὸ σημεῖον.
गर्नुभएको यो चिन्ह
G4160 G3588 G4592

> धेरै मानिसहरू येशूलाई हेर्न भनेर बाहिर निस्के कारण तिनीहरूले सुनेका थिए कि येशूले चमत्कार पूर्ण कार्यहरू गर्नु भएको थियो।

19 οἱ οὖν Φαρισαῖοι εἶπαν πρὸς ἑαυτούς, Θεωρεῖτε ὅτι οὐκ ὠφελεῖτε
ती त्यसैले फरिसीहरूले भने आपसमा आफूमा हेर कि केही-पनि लाभ-हुँदैन
G3588 G3767 G5330 G3004 G4314 G1438 G2334 G3754 G3756 G5623

οὐδέν? ἴδε, ὁ κόσμος ὀπίσω αὐτοῦ ἀπῆλθεν.
केही-पनि हेर त्यो संसार पछि उहाँको गइसकेको-छ
G3762 G3708 G3588 G2889 G3694 G0846 G0565

> यसर्थ फरिसीहरूले एक-अर्कामा भने, “हेर, हामीले कुनै कार्य सम्पन्न गर्न सकेका छैनौ। व्यर्थमा सवै मानिसहरू उहाँलाई पछ्याउँदैछन्।”

20 Ἦσαν δὲ Ἕλληνές τινες, ἐκ τῶν ἀναβαινόντων ἵνα προσκυνήσωσιν, ἐν
थिए अब ग्रीकहरू केही मध्ये ती आउनेहरूमध्ये ताकि पूजा-गरून् मा
G1510 G1161 G1672 G5100 G1537 G3588 G0305 G2443 G4352 G1722

τῇ ἑορτῇ;
त्यो चाडमा
G3588 G1859

> तिनीहरूमा कोही मानिसहरू ग्रीकका पनि थिए। तिनीहरू कोही ती मानिसहरू थिए जो यरूशलेममा निस्तार चाडमा आएका थिए।

21 οὗτοι οὖν προσῆλθον Φιλίππῳ, τῷ ἀπὸ Βηθσαϊδὰ τῆς Γαλιλαίας, καὶ
तिनीहरू त्यसैले आए फिलिप्पसकहाँ जो बाट बेथसैदाका त्यो गालीलका र
G3778 G3767 G4334 G5376 G3588 G0575 G0966 G3588 G1056 G2532

ἠρώτων αὐτὸν λέγοντες, Κύριε, θέλομεν τὸν Ἰησοῦν ἰδεῖν.
बिन्ती-गरे उनलाई भनेर प्रभु हामी-चाहन्छौं त्यो येशूलाई भेट्न
G2065 G0846 G3004 G2962 G2309 G3588 G2424 G3708

> ती ग्रीकका मानिसहरू फिलिपकहाँ गए। फिलिप गालीलमा बेत्सैदाबासी थिए। ग्रीक मानिसहरूले भने, “महोदय, हामी येशूलाई हेर्न चाहन्छौ।”

22 ἔρχεται ὁ Φίλιππος καὶ λέγει τῷ Ἀνδρέᾳ; ἔρχεται Ἀνδρέας καὶ
आउँछन् ती फिलिप्पस र भन्छन् त्यो अन्द्रियासलाई आउँछन् अन्द्रियास र
G2064 G3588 G5376 G2532 G3004 G3588 G0406 G2064 G0406 G2532

Φίλιππος καὶ λέγουσιν τῷ Ἰησοῦ.
फिलिप्पस र भन्छन् त्यो येशूलाई
G5376 G2532 G3004 G3588 G2424

> फिलिप गएर आन्द्रियसलाई भने। अनि फिलिप र आन्द्रियास गएर येशूलाई भने।

23 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀποκρίνεται αὐτοῖς λέγων, Ἐλήλυθεν ἡ ὥρα ἵνα
ती अनि येशूले जवाफ-दिनुहुन्छ तिनीहरूलाई भन्दै आएको-छ त्यो समय ताकि
G3588 G1161 G2424 G0611 G0846 G3004 G2064 G3588 G5610 G2443

δοξασθῇ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.
महिमित-होस् त्यो मानिसको-पुत्र को मानिसको
G1392 G3588 G5207 G3588 G0444

> येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “मानिसको पुत्रलाई महिमा ग्रहण गर्ने बेला आइपुग्यो।

24 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ ὁ κόκκος τοῦ σίτου, πεσὼν εἰς
साँच्चै साँच्चै भन्छु तिमीहरूलाई यदि नभए त्यो गहुँको-दाना त्यो गहुँको खसेर मा
G0281 G0281 G3004 G4771 G1437 G3361 G3588 G2848 G3588 G4621 G4098 G1519

τὴν γῆν, ἀποθάνῃ, αὐτὸς μόνος μένει; ἐὰν δὲ ἀποθάνῃ, πολὺν καρπὸν
त्यो माटोमा मरेन-भने त्यो एक्लो रहन्छ तर-यदि अनि मऱ्यो-भने धेरै फल
G3588 G1093 G0599 G0846 G3441 G3306 G1437 G1161 G0599 G4183 G2590

φέρει.
फलाउँछ
G5342

> म तिमीहरूलाई साँचो भन्दछु। गहुँको दाना भूइँमा झर्नु पर्छ अनि मर्छ। तब यो बढछ र धेरै बीऊहरू उब्जाउँछ। तर यो मरेन भने यो सधैं खालि एउटै बीऊ मात्र रहन्छ।

25 ὁ φιλῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ, ἀπολλύει αὐτήν, καὶ ὁ μισῶν τὴν
जसले प्रेम-गर्छ आफ्नो प्राण आफ्नो गुमाउँछ त्यसलाई र जसले घृणा-गर्छ आफ्नो
G3588 G5368 G3588 G5590 G0846 G0622 G0846 G2532 G3588 G3404 G3588

ψυχὴν αὐτοῦ ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ, εἰς ζωὴν αἰώνιον φυλάξει
प्राण आफ्नो मा यो संसारमा यसमा को-लागि अनन्त-जीवनको-लागि अनन्त जोगाउँछ
G5590 G0846 G1722 G3588 G2889 G3778 G1519 G2222 G0166 G5442

αὐτήν.
त्यसलाई
G0846

> जसले आफ्नो प्राणको माया गर्दछ उसले प्राण गुमाउँदछ। तर जसले आफ्नो प्राणलाई घृणा गर्दछ यस संसारमा उसले अनन्त जीवन पाउँदछ।

26 ἐὰν ἐμοί τις διακονῇ, ἐμοὶ ἀκολουθείτω; καὶ ὅπου εἰμὶ ἐγώ, ἐκεῖ καὶ
यदि मेरो कोही सेवा-गर्छ मेरो पछ्याओस् र जहाँ छु म त्यहाँ पनि
G1437 G1473 G5100 G1247 G1473 G0190 G2532 G3699 G1510 G1473 G1563 G2532

ὁ διάκονος ὁ ἐμὸς ἔσται. ἐάν τις ἐμοὶ διακονῇ, τιμήσει αὐτὸν ὁ
मेरो सेवक मेरो मेरो हुनेछ यदि कोही मेरो सेवा-गर्छ आदर-गर्नुहुनेछ उसलाई ती
G3588 G1249 G3588 G1699 G1510 G1437 G5100 G1473 G1247 G5091 G0846 G3588

Πατήρ.
पिताले
G3962

> जसले मेरो सेवा गर्दछ उसले मलाई पछ्याउनु नै पर्छ। तब मात्र मेरा सेवक म जहाँ-जहाँ हुँदछु त्यतै मसंग हुँदछ। मेरो पिताले तिनीहरूलाई सम्मान दिनुहुनेछ जसले मेरो सेवा गर्छन्।

27 νῦν ἡ ψυχή μου τετάρακται, καὶ τί εἴπω? Πάτερ, σῶσόν με ἐκ
अहिले मेरो प्राण मेरो व्याकुल-छ र के भनूँ? हे-पिता बचाउनुहोस् मलाई बाट
G3568 G3588 G5590 G1473 G5015 G2532 G5101 G3004 G3962 G4982 G1473 G1537

τῆς ὥρας ταύτης. ἀλλὰ διὰ τοῦτο ἦλθον εἰς τὴν ὥραν ταύτην.
यो समयबाट यसबाट तर यसैकारण यसैले आएँ मा यो समयमा यसमा
G3588 G5610 G3778 G0235 G1223 G3778 G2064 G1519 G3588 G5610 G3778

> “अहिले मेरो हृदय व्याकुल छ। मैले के भन्नु पर्ला र? के मैले भन्नु पर्छ, ‘पिता मलाई कष्टको बेलाबाट बचाई दिनु होस्?’ होइन, यस्तो बेलामा म आउनको कारण नै दुखः पाउनुका निम्ति हो।

28	Πάτερ,	δόξασόν	σου	τὸ	ὄνομα.	ἦλθεν	οὖν	φωνὴ	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ,
	हे-पिता	महिमित-गर्नुहोस्	तपाईंको	त्यो	नाउँ	आयो	तब	आवाज	बाट	त्यो	स्वर्गबाट
	G3962	G1392	G4771	G3588	G3686	G2064	G3767	G5456	G1537	G3588	G3772

Καὶ	ἐδόξασα,	καὶ	πάλιν	δοξάσω.
मैले	महिमित-गरिसकेँ	र	फेरि	महिमित-गर्नेछु
G2532	G1392	G2532	G3825	G1392

> हे पिता, तपाईंको नामको महिमा प्रदान गराउनु होस्।” तब स्वर्गबाट एउटा आवाज आयो, “मैले त्यो नाउँमा महिमा ल्याएकोछु। अनि म फेरि महिमा ल्याउनेछु।”

29	ὁ	οὖν	ὄχλος	ὁ	ἑστὼς	καὶ	ἀκούσας,	ἔλεγεν,	βροντὴν	γεγονέναι.	ἄλλοι
	त्यो	त्यसैले	भीड	जो	उभिएको	र	सुनेर	भन्दैथियो	गर्जन	भएको-हो	अरूले
	G3588	G3767	G3793	G3588	G2476	G2532	G0191	G3004	G1027	G1096	G0243

ἔλεγον,	Ἄγγελος	αὐτῷ	λελάληκεν.
भन्दैथिए	स्वर्गदूतले	उहाँसँग	बोलेको-हो
G3004	G0032	G0846	G2980

> उभिरहेका मानिसहरूको भीडले त्यो आवाज सुने। ती मानिसहरूले त्यसलाई मेघ, गर्जन् भने। तर अरू मानिसहरूले भने, “स्वर्गदूत उहाँसँग बोले!”

30	ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς,	καὶ	εἶπεν	Οὐ	δι’	ἐμὲ,	ἡ	φωνὴ	αὕτη	γέγονεν,
	जवाफ-दिनुभयो	येशूले	र	भन्नुभयो	होइन	मेरो-कारणले	मेरो-लागि	यो	आवाज	यो	आएको-हो
	G0611	G2424	G2532	G3004	G3756	G1223	G1473	G3588	G5456	G3778	G1096

ἀλλὰ	δι’	ὑμᾶς.
तर	तिमीहरूकै	तिमीहरूको-लागि
G0235	G1223	G4771

> येशूले मानिसहरूलाई भन्नुभयो, “त्यो आवाज तिमीहरूको लागि हो, मेरो लागि होइन।

31	νῦν	κρίσις	ἐστὶν	τοῦ	κόσμου	τούτου;	νῦν	ὁ	ἄρχων	τοῦ	κόσμου
	अहिले	न्याय	छ	यो	संसारको	यसको	अहिले	यो	शासक	यो	संसारको
	G3568	G2920	G1510	G3588	G2889	G3778	G3568	G3588	G0758	G3588	G2889

τούτου	ἐκβληθήσεται	ἔξω.
यसको	निकालिनेछ	बाहिर
G3778	G1544	G1854

> अब संसार (दुष्ट) को न्याय गर्ने बेला आयो। अब यस संसारको शासक फ्याँकिनेछ।

32	κἀγὼ,	ἐὰν	ὑψωθῶ	ἐκ	τῆς	γῆς,	πάντας	ἑλκύσω	πρὸς	ἐμαυτόν.
	र-म	जब	उचालिएँ	बाट	यो	पृथ्वीबाट	सबैलाई	तान्नेछु	तर्फ	आफूतिर
	G2504	G1437	G5312	G1537	G3588	G1093	G3956	G1670	G4314	G1683

> म पृथ्वीबाट उचालिनेछु। अनि जब यस्तो हुँदछ, म सबै मानिसहरूलाई मकहाँ ल्याउनेछु।”

33	τοῦτο	δὲ	ἔλεγεν,	σημαίνων	ποίῳ	θανάτῳ	ἤμελλεν	ἀποθνήσκειν.
	यो	तर	भन्नुभयो	सङ्केत-गर्दै	कस्तो	मृत्युद्वारा	गर्न-लाग्नुभएको-थियो	मर्न
	G3778	G1161	G3004	G4591	G4169	G2288	G3195	G0599

> उहाँको मृत्यु कुन प्रकारले हुनेछ त्यो संकेत दिनलाई उहाँले त्यसो भन्नुभयो।

34

ἀπεκρίθη	οὖν	αὐτῷ	ὁ	ὄχλος,	Ἡμεῖς	ἠκούσαμεν	ἐκ	τοῦ	νόμου,	ὅτι
जवाफ-दियो	त्यसैले	उहाँलाई	त्यो	भीडले	हामीले	सुनेका-छौं	बाट	त्यो	व्यवस्थाबाट	कि
G0611	G3767	G0846	G3588	G3793	G1473	G0191	G1537	G3588	G3551	G3754

ὁ	Χριστὸς	μένει	εἰς	τὸν	αἰῶνα,	καὶ	πῶς	λέγεις	σὺ	ὅτι,	δεῖ
त्यो	ख्रीष्ट	रहनुहुन्छ	सदासर्वदा	त्यो	सदासर्वदा	र	कसरी	भन्नुहुन्छ	तपाईं	कि	हुनुपर्छ
G3588	G5547	G3306	G1519	G3588	G0165	G2532	G4459	G3004	G4771	G3754	G1163

ὑψωθῆναι	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου?	τίς	ἐστιν	οὗτος	ὁ	Υἱὸς
उचालिनु	त्यो	मानिसको-पुत्र	को	मानिसको	को	हो	यो	त्यो	मानिसको-पुत्र
G5312	G3588	G5207	G3588	G0444	G5101	G1510	G3778	G3588	G5207

τοῦ	ἀνθρώπου?
को	मानिसको
G3588	G0444

> मानिसहरूले भने, “तर हाम्रा व्यवस्थाले भन्छ ख्रीष्ट अनन्त बाँच्नेछ यसर्थ तपाईं कसरी भन्नुहुन्छ, मानिसको पुत्र उचालिनु पर्छ? यो ‘मानिसको पुत्र’ भनेको को हो?”

35

εἶπεν	οὖν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἔτι	μικρὸν	χρόνον,	τὸ	φῶς	ἐν
भन्नुभयो	त्यसैले	तिनीहरूलाई	ती	येशूले	अझै	थोरै	समय	त्यो	ज्योति	मा
G3004	G3767	G0846	G3588	G2424	G2089	G3398	G5550	G3588	G5457	G1722

ὑμῖν	ἐστιν.	περιπατεῖτε	ὡς	τὸ	φῶς	ἔχετε,	ἵνα	μὴ	σκοτία	ὑμᾶς
तिमीहरूमा	छ	हिँड	जब	त्यो	ज्योति	तिमीहरूसँग-छ	ताकि	नहोस्	अन्धकारले	तिमीहरूलाई
G4771	G1510	G4043	G5613	G3588	G5457	G2192	G2443	G3361	G4653	G4771

καταλάβῃ.	καὶ	ὁ	περιπατῶν	ἐν	τῇ	σκοτίᾳ,	οὐκ	οἶδεν	ποῦ	ὑπάγει.
नढाकोस्	र	जो	हिँड्ने	मा	त्यो	अन्धकारमा	जान्दैन	थाहा-छैन	कहाँ	जान्छ
G2638	G2532	G3588	G4043	G1722	G3588	G4653	G3756	G1492	G4226	G5217

> तब येशूले भन्नुभयो, “ज्योति अझ केही समयको लागि तिमाहरूसँग रहनेछ। यसर्थ जति वेला सम्म उज्यालो छ त्यति वेला सम्म हिंड्डुल गर ताकि अँध्यारोले तिमीहरूलाई समात्ने छैन। जो मानिस अन्धकारमा हिंड्छ उसले ऊ कहाँ गई रहेछ थाहा पाउँदैन।

36

ὡς	τὸ	φῶς	ἔχετε,	πιστεύετε	εἰς	τὸ	φῶς,	ἵνα	υἱοὶ	φωτὸς
जब	त्यो	ज्योति	तिमीहरूसँग-छ	विश्वास-गर	मा	त्यो	ज्योतिमा	ताकि	सन्तानहरू	ज्योतिका
G5613	G3588	G5457	G2192	G4100	G1519	G3588	G5457	G2443	G5207	G5457

γένησθε.	Ταῦτα	ἐλάλησεν	Ἰησοῦς,	καὶ	ἀπελθὼν,	ἐκρύβη	ἀπ’	αὐτῶν.
बनून्	यी-कुराहरू	बोल्नुभयो	येशूले	र	जानुभयो	लुक्नुभयो	बाट	तिनीहरूबाट
G1096	G3778	G2980	G2424	G2532	G0565	G2928	G0575	G0846

> यसर्थ ज्योति जब सम्म तिमीहरूसंग रहन्छ त्यसमा विश्वास राख। तब तिमीहरू ज्योतिको सन्तानहरू हुनेछौ।” यति भनिसकेर येशू जानुभयो। येशू त्यस्तो जग्गामा जानु भयो जहाँ कसैले उहाँलाई भेट्न सक्तैन।

37

Τοσαῦτα	δὲ	αὐτοῦ	σημεῖα	πεποιηκότος	ἔμπροσθεν	αὐτῶν,	οὐκ	ἐπίστευον
यति-धेरै	तर	उहाँका	चिन्हहरू	गर्नुभएको	सामु	तिनीहरूको	विश्वास-गरेनन्	विश्वास-गरेनन्
G5118	G1161	G0846	G4592	G4160	G1715	G0846	G3756	G4100

εἰς	αὐτόν,
मा	उहाँमा
G1519	G0846

> येशूले यी धेरै चमत्कारहरू गर्नुभयो। ती मानिसहरूले त्यस्तो दोखिसके पश्चात् पनि उहाँमाथि विश्वास गरेनन्।

38

ἵνα	ὁ	λόγος	Ἠσαΐου	τοῦ	προφήτου	πληρωθῇ,	ὃν	εἶπεν,	Κύριε,	τίς
ताकि	त्यो	वचन	यशैया	त्यो	अगमवक्ताको	पूरा-होस्	जो	भन्नुभयो	हे-प्रभु	कसले
G2443	G3588	G3056	G2268	G3588	G4396	G4137	G3739	G3004	G2962	G5101

ἐπίστευσεν	τῇ	ἀκοῇ	ἡμῶν?	καὶ	ὁ	βραχίων	Κυρίου	τίνι	ἀπεκαλύφθη?
विश्वास-गर्‍यो	त्यो	सन्देशमा	हाम्रो	र	त्यो	पाखुरा	प्रभुको	कसलाई	प्रकट-गरियो
G4100	G3588	G0189	G1473	G2532	G3588	G1023	G2962	G5101	G0601

> अगमवक्ता यशैयाको वचन पूरा होस् भनी यो भयोः “हे प्रमप्रभु, हामीले भनेका कुराहरूमा कसले विश्वास गर्यो? परमप्रभुको शक्ति कसले देख्यो?” यशैया 53:1

39 διὰ τοῦτο οὐκ ἠδύναντο πιστεύειν, ὅτι πάλιν εἶπεν Ἠσαΐας,
यसकारण यसैले सकेनन् सकेनन् विश्वास–गर्न किनभने फेरि भन्नुभयो यशैयाले
G1223 G3778 G3756 G1410 G4100 G3754 G3825 G3004 G2268

> यसकारण मानिसहरूले विश्वास गरेनन्। किनभने यशैयाले यो पनि भने,

40 Τετύφλωκεν αὐτῶν τοὺς ὀφθαλμοὺς, καὶ ἐπώρωσεν αὐτῶν τὴν καρδίαν,
अन्धो–पार्नुभयो तिनीहरूका ती आँखाहरू र कठोर–पार्नुभयो तिनीहरूको त्यो हृदय
G5186 G0846 G3588 G3788 G2532 G4456 G0846 G3588 G2588

ἵνα μὴ ἴδωσιν τοῖς ὀφθαλμοῖς, καὶ νοήσωσιν τῇ καρδίᾳ, καὶ στραφῶσιν,
ताकि न देखून् ती आँखाहरूले र न–बुझून् त्यो हृदयले र न–फर्कून्
G2443 G3361 G3708 G3588 G3788 G2532 G3539 G3588 G2588 G2532 G4762

καὶ ἰάσομαι αὐτούς.
र निको–पारूँ तिनीहरूलाई
G2532 G2390 G0846

> “परमेश्वरले मानिसलाई अन्धा बनाइदिनु भयो। परमेश्वरले उनीहरूका हृदय कठोर पारिदिनु भयो। परमेश्वरले यसो गर्नुको कारण तिनीहरूले आफ्नै आँखले नदेखोस् भनेर तिनीहरूले हृदयले बुझ्न नसकोस् भनेर, नत्रता तिनीहरू मकहाँ निको हुन फर्कनेछन्।” यशैया 9:10

41 ταῦτα εἶπεν Ἠσαΐας, ὅτι εἶδεν τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ ἐλάλησεν περὶ
यी–कुराहरू भन्नुभयो यशैयाले किनभने देख्नुभयो उहाँको महिमा उहाँको र बोल्नुभयो बारेमा
G3778 G3004 G2268 G3754 G3708 G3588 G1391 G0846 G2532 G2980 G4012

αὐτοῦ.
उहाँको
G0846

> यशैयाले यसो भनेको कारण उनले उहाँको महिमा देखेका थिए। अनि उहाँको विषयमा भने।

42 ὅμως μέντοι καὶ ἐκ τῶν ἀρχόντων πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν, ἀλλὰ
तापनि त्यसैगरी पनि मध्ये ती शासकहरूमध्ये धेरैले विश्वास–गरे मा उहाँमा तर
G3676 G3305 G2532 G1537 G3588 G0758 G4183 G4100 G1519 G0846 G0235

διὰ τοὺς Φαρισαίους οὐχ ὡμολόγουν, ἵνα μὴ ἀποσυνάγωγοι
को–कारणले ती फरिसीहरूको–कारणले स्वीकार–गरेनन् स्वीकार–गरेनन् ताकि न सभाबाट–निकालिनून्
G1223 G3588 G5330 G3756 G3670 G2443 G3361 G0656

γένωνται;
बनून्
G1096

> तर धेरै मानिसहरूले येशूमा विश्वास गरे। कतिपय यहूदी अगुवाहहरू सम्मले येशूमा विश्वास गरे। तर तिनीहरू फरिसीहरू देखि डराउँथे। यसैले तिनीहरूले येशूमा विश्वास गरे भनेर खुल्लम खुल्ला भनेनन्। तिनीहरूलाई सभा-घरबाट निकाली देला कि भन्ने डर थियो।

43 ἠγάπησαν γὰρ τὴν δόξαν τῶν ἀνθρώπων μᾶλλον ἤπερ τὴν δόξαν τοῦ
प्रेम–गरे किनभने त्यो प्रशंसा ती मानिसहरूको बढी भन्दा–बढी त्यो प्रशंसा को
G0025 G1063 G3588 G1391 G3588 G0444 G3123 G2260 G3588 G1391 G3588

Θεοῦ.
परमेश्वरको
G2316

> ती मानिसहरू परमेश्वरबाट धेरै प्रशंसा गरिनु भन्दा मानिसहरूबाटै प्रशंसा गरिएको मन पराउँथे।

44

Ἰησοῦς	δὲ	ἔκραξεν	καὶ	εἶπεν,	Ὁ	πιστεύων	εἰς	ἐμὲ,	οὐ	πιστεύει
येशूले	अनि	पुकारेर	र	भन्नुभयो	जसले	विश्वास-गर्छ	मा	ममा	होइन	विश्वास-गर्छ
G2424	G1161	G2896	G2532	G3004	G3588	G4100	G1519	G1473	G3756	G4100

εἰς	ἐμὲ,	ἀλλὰ	εἰς	τὸν	πέμψαντά	με;
मा	ममा	तर	मा	त्यो	पठाउनुहुनेमा	मलाई
G1519	G1473	G0235	G1519	G3588	G3992	G1473

> तब येशूले जोडले काराएर भन्नुभयो, “जसले मलाई विश्वास गर्दछ उसले मलाई मात्र विश्वास गर्दैन जसले मलाई पठाउनु भयो उहाँलाई पनि विश्वास गर्छ।

45

καὶ	ὁ	θεωρῶν	ἐμὲ,	θεωρεῖ	τὸν	πέμψαντά	με.
र	जसले	देख्छ	मलाई	देख्छ	त्यो	पठाउनुहुनेलाई	मलाई
G2532	G3588	G2334	G1473	G2334	G3588	G3992	G1473

> जसले मलाई देख्दछ उसले उहाँलाई देख्दछ जसले मलाई पठाउनु भयो।

46

ἐγὼ	φῶς	εἰς	τὸν	κόσμον	ἐλήλυθα,	ἵνα	πᾶς	ὁ	πιστεύων	εἰς	ἐμὲ,
म	ज्योति	मा	यो	संसारमा	आएको-छु	ताकि	हरेक	जसले	विश्वास-गर्छ	मा	ममा
G1473	G5457	G1519	G3588	G2889	G2064	G2443	G3956	G3588	G4100	G1519	G1473

ἐν	τῇ	σκοτίᾳ	μὴ	μείνῃ.
मा	त्यो	अन्धकारमा	न	रहोस्
G1722	G3588	G4653	G3361	G3306

> म ज्योति हुँ र यस संसारमा आएँ र जसले मलाई विश्वास गर्दछ उसले अन्धकारमा बस्नु पर्दैन।

47

καὶ	ἐάν	τίς	μου	ἀκούσῃ	τῶν	ῥημάτων,	καὶ	μὴ	φυλάξῃ,	ἐγὼ	οὐ
र	यदि	कसैले	मेरा	सुन्छ	ती	वचनहरू	र	पालन-गर्दैन	पालन-गर्दैन	म	गर्दिनँ
G2532	G1437	G5100	G1473	G0191	G3588	G4487	G2532	G3361	G5442	G1473	G3756

κρίνω	αὐτόν,	οὐ	γὰρ	ἦλθον	ἵνα	κρίνω	τὸν	κόσμον,	ἀλλ’	ἵνα	σώσω
न्याय	उसको	किनभने	किनभने	आएँ	ताकि	न्याय-गरूँ	त्यो	संसारको	तर	ताकि	उद्धार-गरूँ
G2919	G0846	G3756	G1063	G2064	G2443	G2919	G3588	G2889	G0235	G2443	G4982

τὸν	κόσμον.
त्यो	संसारलाई
G3588	G2889

> “म मानिसहरूलाई न्याय गर्न यस संसारमा आएको होइन। म संसारमा मानिसहरूलाई बचाउन आएकोहुँ। म मानिसलाई न्याय गर्ने न्यायकर्ता हैन। जसले मेरो वचन सुन्दछ तर पालन गर्दैन।

48

ὁ	ἀθετῶν	ἐμὲ	καὶ	μὴ	λαμβάνων	τὰ	ῥήματά	μου,	ἔχει	τὸν
जसले	इन्कार-गर्छ	मलाई	र	ग्रहण-गर्दैन	ग्रहण-गर्दैन	ती	वचनहरू	मेरा	छ	त्यो
G3588	G0114	G1473	G2532	G3361	G2983	G3588	G4487	G1473	G2192	G3588

κρίνοντα	αὐτόν:	ὁ	λόγος	ὃν	ἐλάλησα,	ἐκεῖνος	κρινεῖ	αὐτὸν	ἐν	τῇ
न्याय-गर्ने	उसलाई	त्यो	वचन	जो	मैले-बोलेँ	त्यसैले	न्याय-गर्नेछ	उसको	मा	त्यो
G2919	G0846	G3588	G3056	G3739	G2980	G1565	G2919	G0846	G1722	G3588

ἐσχάτῃ	ἡμέρᾳ.
अन्तिम	दिनमा
G2078	G2250

> जसले मलाई अस्वीकार गर्छ र मैले भनेका कुराहरू मान्दैन उसको लागि न्यायकर्त्ता छँदैछ। मैले जुन संदेश भने त्यसैले अन्तिम दिनमा त्यस मानिसको निम्ति न्याय गर्नेछ।

49	ὅτι	ἐγὼ	ἐξ	ἐμαυτοῦ	οὐκ	ἐλάλησα,	ἀλλ’	ὁ	πέμψας	με	Πατὴρ
	किनभने	म	बाट	आफैंबाट	बोलिनँ	बोलेको–छैन	तर	त्यो	पठाउनुहुने	मलाई	पिताले
	G3754	G1473	G1537	G1683	G3756	G2980	G0235	G3588	G3992	G1473	G3962

αὐτός,	μοι	ἐντολὴν --	δέδωκεν	τί	εἴπω,	καὶ	τί	λαλήσω.
उहाँले–नै	मलाई	आज्ञा	दिनुभएको–छ	के	भनूँ	र	के	बोलूँ
G0846	G1473	G1785	G1325	G5101	G3004	G2532	G5101	G2980

> किन? किनभने जुन कुराहरू मैले बताँए त्यो मेरो आफ्नै थिएन। पिता जसले मलाई फठाउनु भयो र के भन्नु र के शिक्षा दिनु भन्नु भयो त्यही गरें।

50	καὶ	οἶδα	ὅτι	ἡ	ἐντολὴ	αὐτοῦ	ζωὴ	αἰώνιός	ἐστιν.	ἃ	οὖν	ἐγὼ
	र	जान्दछु	कि	उहाँको	आज्ञा	उहाँको	अनन्त–जीवन	अनन्त	हो	जे	त्यसैले	म
	G2532	G1492	G3754	G3588	G1785	G0846	G2222	G0166	G1510	G3739	G3767	G1473

λαλῶ,	καθὼς	εἴρηκέν	μοι	ὁ	Πατήρ,	οὕτως	λαλῶ.
बोल्छु	जसरी	भन्नुभएको–छ	मलाई	त्यो	पिताले	त्यसरी–नै	बोल्छु
G2980	G2531	G2046	G1473	G3588	G3962	G3779	G2980

> र म जान्दछु कि अनन्त जीवन उहाँकै आज्ञाबाट आउनेछ। यसकारण म जे बोल्दछु पिताले भन्नुभए अनुसार बोल्दछु।”